|  |  |
| --- | --- |
| Герб.tif | *120px-Coa_Novy_Jicin.jpg* |

|  |  |
| --- | --- |
| **Меморандум про партнерство та співробітництво – Павлоград (Україна) і Новий Їчин (Чеська Республіка)**  Задля взаєморозуміння і дружби, які базуються на взаємній повазі та довірі, з метою закріплення двохсторонніх відносин представники мешканців міст Павлоград (Україна) – Анатолій Вершина та Новий Їчин (Чеська Республіка) – Станіслав Копецький погоджуються будувати та зміцнювати зв'язки між двома містами, шляхом укладення цієї офіційної Угоди про партнерство.  **1 Стаття**  Метою Угоди є встановлення та розвиток співпраці в наступних напрямах:  1*.* Обмінюватися досвідом в галузі запровадження місцевого самоврядування та громадських зв'язків, спрямованих на співпрацю і спільні проєкти громадських організацій, підтримку і допомогу місцевих урядів, які зацікавлені в наведенні контактів.  2. Розвивати співпрацю в галузях навчання та освіти шляхом реалізації проектів обміну серед молоді та вчителів, у проходженні стажування, навчання та студій, які мають на меті поглиблення знань і досвіду, реалізації спільних навчальних програм.  3.Налагодити співпрацю в галузі туризму шляхом обміну досвідом в роботі туристичних фірм та сприяння активному обміну туристами двох міст.  4. Підтримувати співпрацю в галузі культури та спорту, яка передбачає: обмін колективів та митців, участь у фестивалях та культурних імпрезах, спортивних змаганнях, проведення навчань і тренінгів для працівників та діячів культури, а також спільну участь в різноманітних заходах.  5. Підтримувати розвиток підприємництва, налагоджувати співпрацю між організаціями, які об'єднують роботодавців, з метою реалізації спільних ініціатив, проектів та проведення економічних форумів.  6. Співпраця з підготовки, подання та реалізації спільних проєктів Європейських транскордонних та національних програм.  7. Систематично організовувати художні виставки і фотовиставки, популяризуючи їх серед населення.  **2 Стаття**  Реалізація співпраці буде здійснюватися на основі взаємності, за винятком тих випадків, коли сторони вирішать інакше.  **Стаття 3**  Основою співпраці будуть безпосередні контакти між громадськими і економічними організаціями, закладами та підприємствами, які в міру своїх потреб і можливостей будуть фінансувати спільні заходи.  **Стаття 4**  Співпраця здійснюватиметься згідно чинного законодавства кожної з сторін.  **Стаття 5**  Спірні питання, пов'язані із зміною та застосуванням укладеної угоди, будуть вирішуватися шляхом двосторонніх консультацій.  **Стаття 6**  Угода набирає чинності з дня її підписання обома сторонами.  Це партнерство затверджується і підписується «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_ р.  Міським головою міста Павлоград (Україна)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Анатолій ВЕРШИНА  Міським головою міста Новий Їчин (Чеська Республіка)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Станіслав КОПЕЦЬКИЙ | **Memorandum o partnerství a spolupráci – Nový Jičín (Česká republika)**  **Pavlograd (Ukrajina)**  S cílem vzájemného porozumění a přátelství, které je založeno na vzájemném respektu a důvěře, a s cílem upevnit bilaterální vztahy, se zástupci obyvatel měst Pavlograd (Ukrajina) – Anatolij Veršina a Nový Jičín (Česká republika) – Stanislav Kopecký dohodli na budování a posilování vazeb mezi oběma městy uzavřením této oficiální Dohody o partnerství.  **Článek 1**  Cílem této Dohody je navázání a rozvoj spolupráce v následujících oblastech:  1. Výměna zkušeností v oblasti zavádění místní samosprávy a veřejných vztahů zaměřených na spolupráci a společné projekty občanských organizací, podporu a pomoc místním vládám, které mají zájem o navázání kontaktů.  2. Rozvíjet spolupráci v oblasti vzdělávání prostřednictvím realizace výměnných projektů mezi mládeží a učiteli, zajištění stáží, školení a studií, které mají za cíl prohloubení znalostí a zkušeností, a realizaci společných vzdělávacích programů.  3. Navázat spolupráci v oblasti cestovního ruchu prostřednictvím výměny zkušeností mezi turistickými firmami a podporovat aktivní výměnu turistů mezi oběma městy.  4. Podporovat spolupráci v oblasti kultury a sportu, která zahrnuje: výměnu souborů a umělců, účast na festivalech a kulturních akcích, sportovních soutěžích, organizaci školení a tréninků pro pracovníky a činitele kultury, stejně jako společnou účast na různých akcích.  5. Podporovat rozvoj podnikání, navazovat spolupráci mezi organizacemi sdružujícími zaměstnavatele s cílem realizovat společné iniciativy, projekty a organizovat ekonomická fóra.  6. Spolupracovat při přípravě, podávání a realizaci společných projektů v rámci evropských přeshraničních a národních programů.  7. Systematicky organizovat umělecké a fotografické výstavy a propagovat je mezi obyvatelstvem.  **Článek 2**  Realizace spolupráce bude probíhat na základě vzájemnosti, s výjimkou případů, kdy se strany dohodnou jinak.  **Článek 3**  Základem spolupráce budou přímé kontakty mezi občanskými a hospodářskými organizacemi, institucemi a podniky, které budou dle svých potřeb a možností financovat společné akce.  **Článek 4**  Spolupráce bude probíhat v souladu s platnými zákony každé ze stran.  **Článek 5**  Sporné otázky týkající se změny a uplatňování uzavřené dohody budou řešeny prostřednictvím bilaterálních konzultací.  **Článek 6**  Dohoda vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma stranami.  Toto partnerství je potvrzeno a podepsáno dne „\_\_\_“\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_.  Starosta města Nový Jičín (Česká republika)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Stanislav KOPECKÝ  Starosta města Pavlograd (Ukrajina)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Anatolij VERŠINA |

Секретар міської ради Сергій ОСТРЕНКО